

???? C-11/07

Hans Eckelkamp ? ??.

?????

Belgische Staat

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? Hof van Beroep te Gent)

„????????? ?????????? ?? ?????????? — ????????? 56 ?? ? 58 ?? — ?????? ?????? ??????????????? —
????????????? ??????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????, ?? ??? ?????????
?? ?????????? ?? ???????, ?????? ?????????????? ? ?????????, ? ??????? ?????? ?? ?????? ?????????-
???????? — ????????????????? — ????????????????? — ??????“

???????? ?? ????????????

1. ?????????????????? ?????????? — ?????????????????? ?? ?????? — ?????????? — ?????????????????? ??
????????????????? ???

(????? 234 ??)

2. ?????????????????? ?????????? — ?????????????????? ?? ?????? — ?????????? — ?????? ?????????????????
????????? ? ?????????????????? ?????????, ?????????????? ??? ?????????, ?????????????? ?????????? ?? ??????????

(????? 234 ??)

3. ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????????????????? — ?????? ?????? ??????????????????

(????????? 56 ?? ? 58 ??)

1. ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 234 ??, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????, ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?
????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ???, ?????? ? ?????????? ??? ?????? ? ??????
?? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? —
????????? ?????????????????? ?? ?????? — ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????,
?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??, ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????, ??????
????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????????.

(??. ?????? 27 ? 52)

2. ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 234 ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????????, ? ?????????? ?????? ??????? ?
????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ????????? ?
????????????????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ??????? ??????????????

(?? . ????? 46, 60, 63, 68 ? 71 ? ????????????)

??????? ?? ???? (????? ??????)

11 ????????? 2008 ??????(*)

„???????? ???? ???? — ????? 56 ? ? 58 ? — ???? ???? ????????? —
 ????????? ???? ???? ???? ???? ????????? ? ???? ???? ???? ????????? ?
 ????????? ???? , ???? ? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ? ? ?
 ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? , ? ? ? ?
 ? ???? ? ? ???? , ???? ???? ? ? ???? , ? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
 ????? — ????????? — ????????? — ????“

?? ???? C?11/07

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? hof van beroep
te Gent (?????) ? ??? ?? 11 ?????? 2007 ?., ????????? ? ???? ?? 18 ?????? 2007 ?., ?
???????? ?? ??????????????? ?? ???? ?

Hans Eckelkamp,

Natalie Eckelkamp,

Monica Eckelkamp,

Saskia Eckelkamp,

Thomas Eckelkamp,

Jessica Eckelkamp,

Joris Eckelkamp

?????

Belgische Staat,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ??? A. Rosas, ??????????? ?? ??????, ??? J. N. Cunha Rodrigues, ??? J. Klu?ka, ??? A. Ó Caoimh (??????????) ? ??? ?? ???????????, ?????,

????????? ???????: ??? J. Mazák,

??????: ??? B. Fülöp, ????????????,

??????? ?????????? ? ?????????? ????? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 13

???????? 2007 ?.,

???? ???? ??????? ????????????, ??????????????:

– ?? ??? H. Eckelkamp, ??? N. Eckelkamp, ??? M. Eckelkamp, ??? S. Eckelkamp, ??? T. Eckelkamp, ??? J. Eckelkamp ? ??? J. Eckelkamp, ?? ??? B. Coopman ? ??? M. Van Daele, advocaten,

– ?? ????????????? ??????????????, ?? ??? L. Van den Broeck, ? ??????????? ???? ?????????????, ????????????? ???? A. Haelterman, advocaat,

– ?? ??????????? ???? ????????????? ??????????, ?? ??? R. Lyal, ??? A. Weimar ? ??? R. Troosters, ? ??????????? ???? ????????????????,

???? ???? ??????? ??????????????? ???? ??????????? ????????, ????????????? ? ??????????? ??????????? ? 13 ???? 2008 ?.,

???????????? ????????????

????????

1 ????????????????? ??????????? ???? ?????? ???? ????????????? ???? ?????? 12 ??, 17 ??, 18 ??, 56 ?? ? 58 ??.

2 ????????????? ? ?????????? ? ??????? ???? ???? ?????? ??????????????? ???? ????????? ??????????, ??? H. Eckelkamp, ?????????? ? ?????????, ? FOD Financiën, Administratie van de BTW, registratie en domeinen (????????? ?????? ???? ??????, ??????????????????? ???? ?????? ?????? ????????????? ??????????, ?????????????? ? ??????????????), ?? ?????? ??????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ???? ????????? ?????? ?????????????????, ????????? ?????? ????????????? ?????, ????????????? ???? Eckelkamp ? ??????, ?? ????????????? ??????????, ?????????? ? ?????? ?????, ??????? ????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ? ??????????????? ???? ????????????? ??????????.

???????? ???????

???????????? ??????? ???????

3 ?????????? ???? 1 ?? ?????????? 88/361/??? ???? ?????? ???? 24 ??? 1988 ?????? ???? ??????????? ???? 67 ???? ?????????? [???????????????? ???? 67 ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ??????????] (?? L 178, ??? 5; ??????????? ?????????? ???? ????????????? ???? 2007 ?., ?????? 10, ??? 1, ??? 10):

„1. ??? ?? ???? ????????? ?????????? ?????????????, ???????????-???????? ??????????? ????????????????? ????????? ????????????? ???? ?????????? ?????? ?????, ?????? ??????? [????????? ? ??????: „????????????“] ? ???????????-???????? ???? ???? ????????? ??????????????? ???? ????????????? ?????????????, ????????????? ???? ?????????? ???? ????????????????? ? ????????????????? ? ????????????????????? ? ?????????????? I.

2. ???????????, ?????????? ? ?????????? ???? ?????????, ?? ??????????? ???? ??????? ????????? ???? ????????? ???? ?????? ????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ??????.”

4 ???? ????????????? ???? ?????????, ?????????? ? ?????????????? I ??? ??????????? 88/361 ? ????????? XI ???? ????????? „????????? ???? ?????????? ???? ?????? ?????“, ?????? ?????????? ????????????????? ???? ?????? ???? ?????????????.

?????????? ?????? ??????

5 ? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ??????,
????????????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????? ? ??????????????
?? ???????????.

6 ???? 1 ?? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????????? ?? ?????? ?????????? (????????? ??-
????????? „????????“) ??????:

„????????????? ??:

1° ?????? ?????? ??????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ??
????????, ?????? ??????? ? ?????????????????? ?? ?????, ?????? ?? ??????????????;

2° ?????? ?????? ??????????????? ?? ??????????????? ??? ?????? ?????? ??????????????? ?? ???????????????
?????, ?????????? ?? ? ??????, ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????, ?????? ?? ? ?????? ??
??????????????.

?? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ???
????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?? ??????? ???????????.”

7 ? ?????????????????? ? ????? 15 ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??????
?????????????????? ?? ?????????????????, ??????????????? ????? ?? ???????, ?????????????????? ?? ?????????????
??? ?? ???????????????, ?????? ??????????????? ?? ?????????????.

8 ???? 18 ?? ?????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????, ??? ??????????
??????????????:

„?????? ?????? ??????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ? ??????? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??
?????????????????, ??? ?? ?? ??????????? ?????????????.”

9 ?????????? ??? 29 ?? ?????????, ?? ?? ?????? ?????????? ? ???????, ??????? ??????? ??
?????????????? ?? ??????????????? ? ?????? ?? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ??????????? ? ???????
????????? ??????????, ?????????????? ?? ???????????, ? ?????? ?? ??????????? ?????????? ? ?? ??????
????????????? ??????????????

10 ???? 40 ?? ?????????? ?????????????, ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????
? ??? ??????? ?? ??????? ?? ?????????, ??? ?? ? ?????????????? ? ??????????? ???????, ? ?????? ???????,
??? ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ?????????? ? ???????.

11 ?? ?????????? ?? ????? 41 ?? ??????????:

„????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????.

? ??????????????????, ??????????? ? ?????????? ?? ??????, ??????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????? ??
????????????????? ???????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??????, ??????
??? ?????????????????????????????? ?????? ?? ?? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ???????????????,
????????????? ? ?????????????????????????????? ??????”

12 ???? 48, ?????????? 1 ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ??????? ?? ???????
?????? ??????????????????? ? ??????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????. ?????????? 2,

21 ?????????????? ?? ???????? ????????????? ??????? ?????? ?????? ?????? ??????
 ????? ?????????????? ????????????? ????? ??????????, ?? ????????????????? ?? ????????? ??????????

???????????? ?? ????????? ????? ????????????????? ?? ????????????? ??? ????? ?? ??
???????????? ? ????????????? ??????. ?? ?????, ?? ??? ????????????? ????????????? ??????
????????????????, ????????? ?? ?????????????????, ? ????????????? ?? ????????????? ????????? ??
?????????.

22 ??? ????????????? ????????????? Belgische Staat ?? ????????? ?? ????????????? ??
???????????????? ? ????????? ?? ?? ????????? ????????? ?? ??? ????????? ? ????????? ??
???????????????? ?? ????????? ????? ????????????????? ? ?????????, ?? ?? ????????? ????????? ?? ???
????????, ?? ????????? ????? ????????????? ?? ????????????? ?? ????????? ?? ????????? ?? ???
Eckelkamp. ?? ??? ????????????????? ????? ?? ? ????????????? ? ????????? ?? ????????? ?? ?????????
??, ?? ????????????????? ????????? ?? ????????????? ????? ??????????????????? ?? ????????? ?? ?? ?????????????
???????????? ??????. ??? 58 ?? ?? ????????? ????????? ?? ?????????????-???????? ?? ??????????
???????????????????? ??????????????? ?? ????????? ????????? ?????????????????????.

23 ????????? ????????????????? ????????????? ?? ????????????? ????????? ??????????? ?? 13 ????????? 2002
?. ? ?? ????????? ??????????? ?? 5 ??? 2003 ?. ??? ??????, ?? ??? Eckelkamp ? ?????????????
?????????????? ?? 220 000 EUR.

24 ??? ?????, ?? ??????? ?? ????????? ????????????????? ????????? ????????? ?? ??????????????
?? ????????????????? ?????? hof van beroep te Gent ??????? ?? ????? ??????????????????????? ? ?? ?????????
?? ????? ????????? ????????????????? ???????:

„?????????? ?? ??????????????????? ?? ????????? 12 [??], ?? ????????? ? ??? 17 [??] ? ??? 18 ??, ??
???? ?????, ? ??????????????????? ?? ??? 56 [??], ?? ????????? ? ??? [58] ??, ?? ????? ???????,
?????????? ??????????????? ?? ?????????-??????, ?? ??????? ?? ??????? ?? ????????????????? ?????
???????????????? ?? ????????????? ?????, ????????? ?? ? ?????????-???????? (???????? ??
????????????????????????), ??? ?????????-???????? ??????? ??????? ??????? ??????????????? ?? ?????
?????????? ?????, ????????? ?? ? ????????????? ?? ?????????????????????????????, ?? ??????? ?? ?????
???????????????? ?? ?????????????, ? ??????? ????? ??????????? ????? ? ??????????? (?????????? ??
????????????, ??????????????? ? ??????????????????????? ?? ?? ??????? ??????????? ??????? ??????? ?????????
?????), ??? ?? ?? ??????????? ? ??????????? ?? ??????????????????????????? ?? ???????, ??? ???
?????????? ?? ????????? ??????????????? ? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????
????, ??????? ????? ??????????????? ?? ? ?????????, ??? ?? ??????????? ?? ????????? ??????????????? ?
?? ??????? ?? ??????? ?????????-???????? ????? (????????, ? ??????? ??????? ? ???????)?“

?? ??????????????????? ?? ????????????????????? ???????????

25 ??????????????? ????????????????? ?????, ?? ????????????????????? ??????????? ? ??????????????
???? ????????????????????? ?????????, ?? ??? ?????????, ?? ? ??????? ?? ????????????????? ??????????????? ??
???? ?? ????????????????????? ?? ????????????????????? ??????? ??????? ?????????????????, ???????????????
???????????????? ? ????????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????????????????????? ??
?????????? ??????????????????. ??????????? ????????????????? ??????????????? ?????????, ? ??????? ??
?? ????????????????? ?? ?? ????????? ?????????, ??? ??????? ?? ??????? ?? ????????????? ??????????? ?????
????????????????????, ????? ?? ??????????? ?? ????????? ??????????. ??????????????????? ?? ?? ??????????? ??
???????????????? ??????? ????? ?? ??? ?????????, ?? ? ??? ??????????????????? ?? ??????? ?? ???????????,
?????? ????????????????????? ??????????????? ??????? ?? ???????????.

26 ?? ????? ?????, ??? ????????????????????? ?????, ?? ?? ?????, ?? ????? ?? ?????
?????????? ?????????????????, ????????????????? ??????? ? ??????? ??????????????????. ?? ??? ?????
???????????????????? ??????????????? ?? ?? ?? ????? ????? ??????????? ??????????? ?? ??????????????? ??
?????????????? ?? ????????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?????????????????, ??-?????????????? ?? ?????????
???? ??????? ????? ? ??????????????? ??????????? ????? ????????????????? ?????, ??????? ????? ?? ?????
?????????????? ?? ??????, ? ??????? ??????? ? ??????????????. ? ??? ????????????? ? ???????????

????????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ??? ? ?????????? ????, ????????? ? ? ??????, ? ?????????? ?????????????? ??
?? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ??? Eckelkamp ?????????? ? ?????? ?? ????? ??.
????????? ?????? ??????????????, ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?????????
????????????????? ?????? ??????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ? ??? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ? ?? ? ?????????? ?????? ? ??? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ? ?????
?????????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ??????. ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????.

27 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 234
??, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????,
????????????????????? ??? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??
?????????. ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ???, ?????? ? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? — ?????????
????????????????? ?? ????????? — ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ??
????? ?? ?????????????? ?????????????? ??, ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????, ?????? ?????????? ??
?????. ??????????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????????? (????????? ?? 12 ?????? 2005
?. ?? ?????? Keller, C?145/03, Recueil, ????. I?2529, ?????? 33 ? ?????????? ?? 18 ??? 2007 ?. ??
????? Lucchini, C?119/05, ?????????, ????. I?6199, ?????? 43).

28 ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????? ?? ??????????????
????????????????, ? ?????????? ?????? ?????????? ? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?????????????????, ?????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?
????????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ??
?????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? (???. ??-????????????? ?????????? ?? 13 ?????? 2001 ?. ?? ?????
PreussenElektra, C?379/98, Recueil, ????. I?2099, ?????? 39; ?????????? ?? 22 ????????? 2002 ?. ??
????? Canal Satélite Digital, C?390/99, Recueil, ????. I?607, ?????? 19 ? ?????????? ?? ??????
Lucchini, ?????????????? ??-?????, ?????? 44).

29 ?????????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ? ??????.

30 ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ??????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????, ??????
????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ?? ??????????????. ??? ?????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????
? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????? ??? ? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????????????, ? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????
????????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????????? ??????.

31 ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????
????????? ?????? ?? ?????? Eckelkamp ??? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?????, ?????????? ?
????????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????, ? ?????? ?????? ?????? ? ??????????????,
? ??????????????, ?? ?????? ?????????, ?? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ??????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????????????, ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ??????????.

32 ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?

?????????? ??????????? ?? ????????? ? ??????? ??????????????????? ?? ?????, ? ????? ?
?????????, ????? ? ?? ??????? ? ??????? ??????????????? ????? (??, ??????? ?? 4 ??? 1999 ?.
?? ??? Sürül, C?262/96, Recueil, ???, I?2685, ????? 95). ??? ????????????, ? ?? ?????
?????? ?? ????????? ????????? ??????????????? ????????? ? ??????????? ??
?????????????????????? ?? ?? ??????? ???????, ????? ? ??????????????? ?? ??????? ?????????????????
?? ?? ??????? ?? ????????? ? ??????????????? ????????? ????, ????? ?? ??????? ? ???????.

33 ????? ????? ?? ??????????????????? ?? ????? ??????????? ???????, ?????, ?? ????????? ??
?????????? ?? ????????? ????? ? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ????????? ??????????????
?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ???????, ????? ?? ??????????????? ??????????????
?? ????????? ?????????, ??????? ???????, ????? ??????????????? ? ?????????, ?? ??????????? ? ???????
??? ????????? ?? ??????????? ????? — ???????????, ??????? ????? ????????????????? ?????????????
?????????? ??????????????????? ??????? ????????? ??????????????? ?? ??????????????? ??????. ?????, ?????
?????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ??????????????, ??????????????????? ??????? ?????????????
?????????????????????? ?? ??????????? ??????????????????, ?? ??????? ?? ??? Eckelkamp ?? ?? ??????? ??
???? ???? ??????????? ??? ??????????????? ?? ??????????? ????? ??????????????????? ?? ??????????????? ???
?????, ??? ????? ?? ? ? ??????????????? ? ??????? ??? ??????? ?? ??????? ???. ?????, ?????
?????????????? ?? ??????? 19 ?? ??????????????? ?????????, ??????????????? ??????????????? ????????? ? ???
?????????? ?? ??????????????????????? ?? ??????????? ??????????????????? ??? ????? ?? ??????? ??????? ??
?????????? ??????.

34 ?? ????? ???????, ??????? ?? ?? ?????????, ?? ????????????????????? ??????????? ?? ??????????
?? ??????? ??????? ?????? ? ??????, ????? ????????? ??????? ??????? ?? ???????????????, ?????
?????????????????? ??????????????? ??????? ?? ????????????????????? ? ??????????????????????? ?? ????? ??????????????
(??, ??????????? ?? 12 ??????????? 2008 ?. ?? ??? Kempter, C?2/06, ??? ??? ??????????????????? ?
??????????, ????? 42). ????? ?? ? ??????, ?? ??????????????????? ??? ? ???????????, ?? ?????????????????
?? ??????????????????? ??????????????? ? ??????????? ??????????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??
?????????????????????????????????? ????? ?? ??????????? ?? ????????? ???????????????, ??? ?? ??????????? ??????, ??
?????????????????? ??????? ??????????????? ?? ??????????????????? ??????? ?? ??????? ??????????? ?????????????????
?????????????, ????? ??????????????????????? ?? ??????, ?? ????? ?? ? ??????????? ?? ??????? ??????????????? ???
?????????????????????? ?? ??????????? ????? ???? ???? , ? ??????????????? ?? ???? ?????? (??, ? ??? ???? ????
?????????? ?? 16 ??????????????? 1982 ?. ?? ??? Vlaeminck, 132/81, Recueil, ???, 2953, ????? 13 ?
14).

35 ?? ??? ???????, ?? ??????????????? ????????????????????? ??????????? ??????? ?? ??? ??????? ??
?????????????.

?? ??????????????????? ???????

36 ??? ??? ??????? ??????????????????? ??????????????? ????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?????
?????????????????? ?? ????????? 12 ??, 17 ?? ? 18 ??, ?? ??? ???????, ? ????? ?? ????????? 56 ?? ? 58
??, ?? ??????? ???????, ??????? ?? ??????? ????????????? ? ???????, ?? ?? ??????????? ??????? ??????
?? ?????????-??????, ????????? ?? ??????????????????? ? ??????????? ??????????????????, ?????????
?????????????????? ?? ??????????? ??????? ??????????????????? ? ??????? ???????????????????, ????????? ?? ???????????
?????, ????????? ?? ? ????? ?????????-??????, ??????? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ???????????????
?? ??????????????, ? ??????? ????? ??????????? ????? ? ??????????????, ??????? ??? ??????????? ?? ??????????? ??
????????, ??????? ??????????????? ? ?????????, ? ??????? ????? ?? ?? ??????????????, ? ??????? ?????
?????????????? ????? ?? ???????, ? ?? ??????? ?????????-??????, ??????? ????? ??????????????????? ??
?????????????????? ?? ???????????????, ??? ??? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ????? ? ????????? ?????
?? ??????????????, ? ??????? ?? ????????? ??????????????? ??????????? ?????.

37 ??? 56, ????????? 1 ?? ??????????????? ?? ??? ??????? ????????????????????? ??????? ??????????????? ??
?????????????? ??????? ???????????????-???????? (?????????? ?? 6 ??????????? 2007 ?. ?? ???)

Federconsumatori ? ??., C?463/04 ? C?464/04, ????????, ????. I-10419, ????? 19 ? ???????????
???????? ??????????).

38 ??? ??????? ?? ??????????? ? ??????? ?? ?? ? ?????????? „???????? ?? ?????????“
?? ??????? ?? ???? 56, ????????? 1 ??, ????? ??-???? ? ??????? ????????????? ????????? ??
?????????????????? ? ??????????????? ?? ??????????? 88/361, ??????? ?? ? ???? ??????? ??
?????? ?? ???? 69 ? ???? 70, ????????? 1 ?? ????????? ?? ??? (?????????????, ??? ? ?????????
— ??????? 69 ? 70, ????????? 1 ?? ????????? ?? ??, ????????? ? ????????? ?? ??????????),
???? ?? ??? ???????, ?? ????????? ??????? ????????? ?????????, ????? ?? ???????, ???
???????????????? ????????? (?? ??-????????? ??????? ?? 23 ????????? 2006 ?. ?? ???? van
Hiltten?van der Heijden, C?513/03, Recueil, ????. I?1957, ????? 39; ??????? ?? 3 ????????? 2006
?. ?? ???? Fidium Finanz, C?452/04, Recueil, ????. I?9521, ????? 41; ??????? ?? ????
Federconsumatori ? ??., ????????? ??-????, ????? 20 ? ??????? ?? 17 ????? 2008 ?. ?? ????
Jäger, C?256/06, ??? ??? ??????????????? ? ?????????, ????? 24).

39 ? ???? ?????????, ??? ??????? ??-????????, ?? ?????????????, ?????
???????????????? ????????????? ?? ???? ?? ??????? ???? ?? ?????????, ??????? ??
????????????, ??? ? ????? ???? , ????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??
??????????, ????? ? ?., ?? ???? ?? ??????? ???? ?????????, ?? ??????? ? ??????? ??
?? ??????????? ? ??? ??????????? 88/361, ??????????? „???????? ?? ????????? ?? ????? ????“,
????? ?????????????, ?? ??????????????? ????????????????? ????????? ?? ????????? ?? ????????? ??
???? 56 ??, ? ??????????? ?? ????????? ? ????? ????????????? ?? ????????? ?? ? ??????????
???? ?? ???? ?????????-?????? (?? ??????? ?? 11 ????????? 2003 ?. ?? ???? Barbier,
C?364/01, Recueil, ????. I?15013, ????? 58, ??????? ?? ???? van Hiltten?van der Heijden,
?????????? ??-????, ????? 42 ? ??????? ?? ???? Jäger, ????????? ??-????, ????? 25).

40 ?????????, ??? ????? ???? , ????????????? ? ????????? ?? ??????? ?? ??????? ??,
?????? ? ??????????? ?? ????? ???? , ????????????? ? ????????? ? ? ?????????????, ?????????
????, ????? ?? ????? ? ?????, ? ???? ? ??????? ?? ??????????? ?? ????????? ?????
???????????????? ? ?????, ? ??????? ??????? ?? ????????????????? ????? ????????? ?????????.

41 ????????????? ?????????????, ??????? ?? ???? ?? ????????? ?????????????,
???????????????? ????????? ?? ????????? ?? ??????? ?? ???? 56 , ????????? 1 ??.

42 ???-?????? ??????? ?? ?? ????????? ????????? ???? , ????? ?????????
?????????????????? ?? ????????? ??????????????? ? ????????? ?? ??????????????? ?????????,
???????????? ??????? ??????? ???? ???? , ??????? ?? ???? ?? ????????? ?????????????,
???????????????? ????????????? ????? ????????????? ?? ?????????.

43 ? ???? ????????? ??????? ?? ?? ???????, ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ??
???????????? ?? ????????? ???? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ????????? ??????? ?
?????? ?? ??????????????? ???? ?????????????, ????? ?? ???? ?? ???? ?? ??????? ?????????, ??
?? ??????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ????? ? ????????????? ?????????-??????, ??
???? ? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ???? , ????? ??
????????-??????, ????????? ?? ???? , ? ???? ?? ??????? ??????????????? ????? (?? ? ????
?????? ??????? ?? ???? Barbier, ????? 62 ? ??????? ?? ???? Jäger, ????? 30, ????????? ??-
????).

44 ?? ?? ??????? ?? ???????????????, ??????????? ??????????? ?????????????, ?? ?? ???????,
?????????? ? ???? 56, ????????? 1 ??, ????? ???? ?? ????????????????? ????????????? ?????
?????????????? ?? ?????????, ????? ? ???? , ????? ???? ?? ??????????? ?? ????????????? ??
???????????????? ?? ???? , ????? ?? ???????, ????????? ?? ?????????-??????, ? ????? ??
?????? ????????????? ????????? ? ????? ??????? ????????????????? ?? ???? ?????????

(???????? ?? van Hilten?van der Heijden, ????? 44 ? ???????? ?? ????? Jäger, ????? 31, ????????? ??-????).

45 ? ?????????? ?????, ?????????? ?????????????? ??????????, ???????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????, ?? ??????????, ?????????? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ? ??????, ??-????, ?????????? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ??? ?????, ??? ??????, ?????? ????????????? ? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ????? ? ?????? ?????????-????, ?????? ????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????? ?????? ??????????

46 ?????????,????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????, ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ? ??????, ?? ??-????????? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????, ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????

47 ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ??????????????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????-????, ?????? ? ?????????????? ??????, ?????? ?????????????? ? ??????, ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?????????? ? ?????????? ?????. ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ? ?????? 43 ? 44 ?? ?????????????? ?????????? ?????????? (??, ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? Jäger, ?????????? ??-????, ?????? 34).

48 ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? Barbier, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????, ? ?????? ? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????, ?????? ? ?? ??????, ? ?????? ?????????????? ? ??????????, ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????

49 ?????? ?? ?? ??????, ?? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? Barbier, ?????????? ??-????, ?????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?????????????? ? ?????????-????, ? ?????????????? — ? ??? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ????? — ?? ?????????????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????. ?????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????, ?????? ? ?????????? ?? ??????????????????

50 ?? ?????? ?????, ? ?????????? ?? ?????????? 49 ?? ? 50 ??, ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ??????????, ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????-????, ?????? ?????????, ?????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????-????? ? ? ? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? (??, ?

???? ?????? ??????? ? 12 ??? 2003 ?. ?? ????? Gerritse, C?234/01, Recueil, ???, I?5933, ????? 27 ? 28).

51 ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ????? ? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????????, ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ????? ? ?????????????? ?????, ??????????? ????? ?? ???????????, ?? ?? ???????, ? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ??????? ?????????? ????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????, ????????? ?? ? ??????, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????, ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ????? ?? ?????? ?? ?? ???????.

52 ??? ??? ?????, ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???????, ???????, ??????????? ? ?????????????????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????? ??????????? ?????, ?????????????????? ???????, ?????? ??????????????? ????????????. ? ????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? 234 ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????, ?????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?????????????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 16 ??? 1998 ?. ?? ????? Dumon ? Froment, C?235/95, Recueil, ???, I?4531, ?????? 25).

53 ?????? ?????????????? ?? ?????? 32 ?? ??????????????? ?????????, ?? ??????, ? ?????????????????? ??????????????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?? ??????? ?????????, ?????? ????? ?? ??????????? ??????????????????, ? ?? ??????????? ????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ????? ? ?????????????????? ?????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????? ?????????????????? ??????? ??????? ??????????????????.

54 ??? ?????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????, ? ?????? ??????????? ????? ? ?????????????, ? ??????????????? ?? ?????????????? ???????, ?????? ??????????????? ? ?????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????, ? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????, ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????? ??????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? 56, ?????????? 1 ??.

55 ??-????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????? ?????? ??????????????? ??????????? ?? ??????????? ?????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????.

56 ? ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????? 58, ?????????? 1, ?????? a) ?? „[?]????????????????? ?? ?????? 56 ?? ??????????????? ?????????? ?? ?????????????-???????? [...] ?? ??????????? ??????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????????????? ??????? ??????????????????, ?????? ?? ?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????“.

57 ?????? ??????????????? ?? ?????? 58 ??, ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????, ??????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ??????????????. ??????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????????????????, ??????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ? ??????????????? ?? ??????????, ??????? ???????????????, ??? ?? ??????????????-????????, ? ?????? ??????????????? ??????? ???????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ??????????? (??, ?????????? ?? ?????? Jäger, ??????????? ??-?????, ?????? 40).

58 ??????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????? 58, ??????????? 1, ?????? ?) ?? ??????????????? ? ??????????????? ?? ?????? 58, ??????????? 3 ??, ?????? ??????????????, ?? ??????????????? ? ??????????? 1 ??

???? ???? ?????????? ?????????? „?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?
????????? ?? ?????????? ?? ???? 56“ (??, ?????????? ?? 6 ??? 2000 ?. ?? ???? Verkooijen, ??35/98,
Recueil, ???, I?4071, ????? 44; ?????????? ?? 7 ?????????? 2004 ?. ?? ???? Manninen, ??319/02,
Recueil, ???, I?7477, ????? 28, ? ?????????? ?? ???? Jäger, ?????????? ??-????, ????? 41). ?????
????, ?? ?? ???? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????
????????? ???? , ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ????? ????
????????????????? ? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?
????????????????? ? ?????? ?????????-??????, ? ?????, ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ???? ?
????? ?????????-??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????,
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????.

59 ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????,
????????????? ?????????? ???? 58, ?????????? 1, ?????? ?) ??, ? ?????????????? ??????????????,
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? 3 ?? ?????? ???? . ?? ?????????? ?????????? ?????
????????????, ?? ?? ?? ???? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ???? ???? ? ??????????
????????????????? — ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ? ?????? ? ?????????????? ??????????
????, ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????-??????, ? ?????????????? ?? ???? ???? ??????, ?????
????????????? ? ?????????, ? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ???? ?????????-??????
??? ? ?????? ?????????-?????? — ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??
?????? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ??????? ??? ?? ? ?????????? ? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? (??, ?????????? ?? ???? Verkooijen, ?????????? ??-????,
????? 43, ?????????? ?? ???? Manninen, ?????????? ??-????, ????? 29 ? ?????????? ?? ???? Jäger,
????????? ??-????, ????? 43).

60 ? ???? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ??
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????? ? ????? 47 ??
????????????? ??????, ???? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ??
?????? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ??????.

61 ?????????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????,
????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ????????? ? ?
????????? ???? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ????
????????????? ???? , ?????????? ? ?????????????????, ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????,
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????
????????????? ??????????. ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?
????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????? ?????? ??????????????????, ?????????? ?????????? ??
????????? ???? , ?????? ?? ?????? ? ?????? ? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?? ???? ?????????-
????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????, ? ?? ?????????? ???? , ?????????????? ?? ?????, ??????
?? ?????? ?????????-?????? ???? ?????? ???? ??????. ?????????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ???? Eckelkamp ?? ???? ?????? ? ???? ?? ?????? ???? ??????????, ??????
????????????????? ?????????? ?????????? ???? , ?????????? ?? ? ??????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????,
????????? ?? ?????????? ???? ?????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? (??, ? ???? ??????
????????? ?? ???? Jäger, ?????????? ??-????, ????? 44).

62 ?????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????????? ??????
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ???? , ???? ? ??????????????????
?? ???? , ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ???? , ????.

???????????????? ???? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ????? ????? ?????????????? ?/???
????? ??? ??????????????? ?? ?????????? ?????, ????????????? ? ??????. ??? ????
?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ????????????????? ????? ?? ?????????
????????? ?????????? ????? ????????????? ? ????????? ?????.

63 ??? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???, ?????????? ??
????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????-??????, ????????????? ?????? ??????
????????? ?? ??? ? ??? ???? ?????? ??????????????? ?? ???, ?????? ?? ??????? ?? ??????? ??
??? ????????????? ?? ?????? ??? ? ??? ?? ???, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ?? ?????????????? ???, ?? ?? ?? ???, ?? ??? ?? ?? ?????? ?? ???????????????
? ??????? ?? ?????? ??????? ?????????, ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?
?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ?????? ??? ?????????? ??? ?
?????????. ??? ??????? ???????, ? ??????????? ?? ??????????????? ?? ???????,
?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????,
?????????????? ?????????????? ?????????? ??????, ?? ? ?????? ?? ??????????????? ? ?????????? ??
???? ??????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ??????????? ??????? ?
?????????????, ?????? ??? ?? ?????????? ??????? ? ?????????????? (?? ?? ?????????? ? ???????
?? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ?? 28 ?????? 1986 ?. ?? ??? ?????????/????????,
270/83, Recueil, ??? 273, ????? 20, ????? ? ??????? ?? 14 ????????? 2006 ?. ?? ??? Denkavit
Internationaal ? Denkavit France, C?170/05, Recueil, ??? I?11949, ????? 35, ? ??????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?
?????????? ?????? ??????????????, ??????? ?? ??????? ??? ?? ??? Arens-Sikken, C?43/07, ???
??? ?????????????????? ? ?????????, ????? 57).

64 ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??
?????????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????
????? ?? ??? ??????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????.

65 ?????????????? ??????????????? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????, ??????, ?????? ?????????????? ? ?????? ??????
????????????????????, ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????
?? ??? (????????? ?? 13 ????????? 2005 ?. ?? ??? Marks & Spencer, C?446/03, Recueil, ??? I?10837) ?? ?????????? ?? ?? ?????????.

66 ? ??? ??????????? ?????? ???-?????? ?? ?? ???????, ?? ????? ? ??????? ? ??????? ??
?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????? ?????????? ??????
????????????????, ?? ??????????? ?? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??
?????????????? ?? ?????????? ?? ???????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ???????
?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????-??????, ?????????? ?? ???, ? ?????? ??
?????????? (????????? ?? ??? Barbier, ?????????? ??-????, ????? 71).

67 ??-????????, ?????? ??? ?????????? ? ????? 13 ?? ?????????????? ???????, ?? ?????????????
????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ??????????? ?????????? ?????????? ? ?????????
?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ???????????????.

68 ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ??????????????
?? ?????????? ?????? ??????, ???????????-?????, ? ?????? ?? ?????? ??????????? ?
????????????????? ?????????? ???, ?? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????,
?????????????? ?? ??????? ???, ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ? ?????? ?????????-?????,
????????? ? ???????????-?????, ? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ? ???????, ?????????? ??
????????? ?? ??????? ??, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ???????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????
????????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ????? ?

?????????? ?? ??? 56 ?? ??? ?????? ? ????????????? ?? ??? 58 ?? ?????? ?? ??
 ??????? ? ??????, ?? ?? ??????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????
 ?????????????? ?????????? ? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????????
 ? ?????? ?????? ????????????????? ?? ?????????? ????, ?????????????? ? ????????-??????,
 ?????? ?? ??????????? ????????????? ?? ??????????, ? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?
 ??????????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ????????????? ? ???????,
 ? ?????? ????? ?? ?? ?????? ?????????, ? ?? ?????? ?????????-??????, ?????? ????
 ????????????? ?? ????????????? ?? ??????????, ??? ??? ?????? ?????? ?????? ? ??????
 ????? ?? ??????????, ? ?????? ?? ??????? ?????????????? ????, ????????? ? ??????????????.

??????

* ???? ?? ??????????????: ?????????????.